

DEWALT®

??????

Переклад оригінальних інструкцій

D25413

D25417

D25430

Fig. / Рис. А

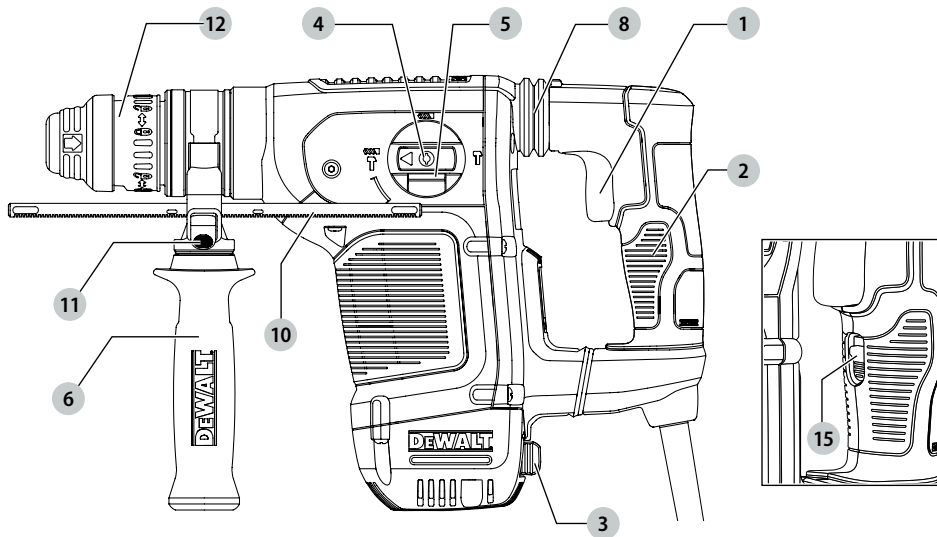


Fig. / Рис. В

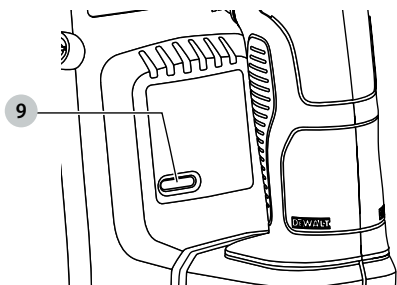


Fig. / Рис. С

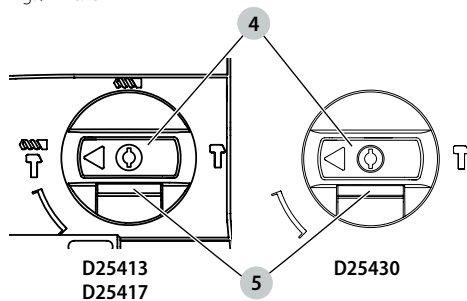


Fig. / Рис. D

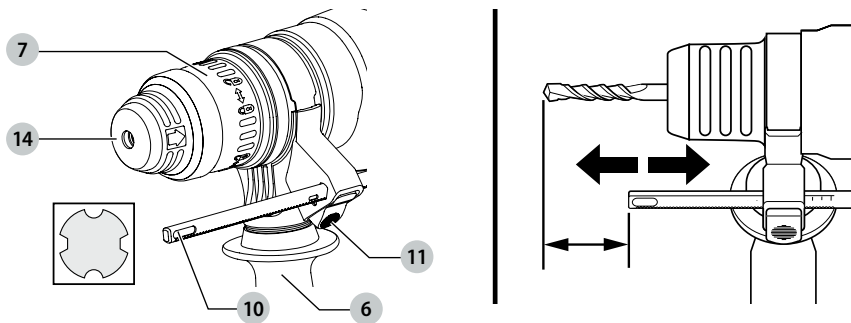


Fig. / Рис. E

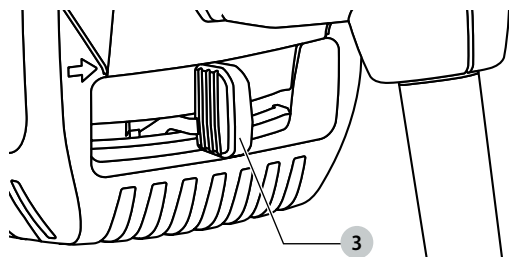


Fig. / Рис. F

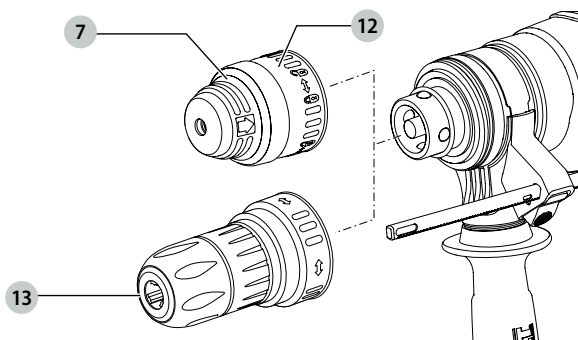
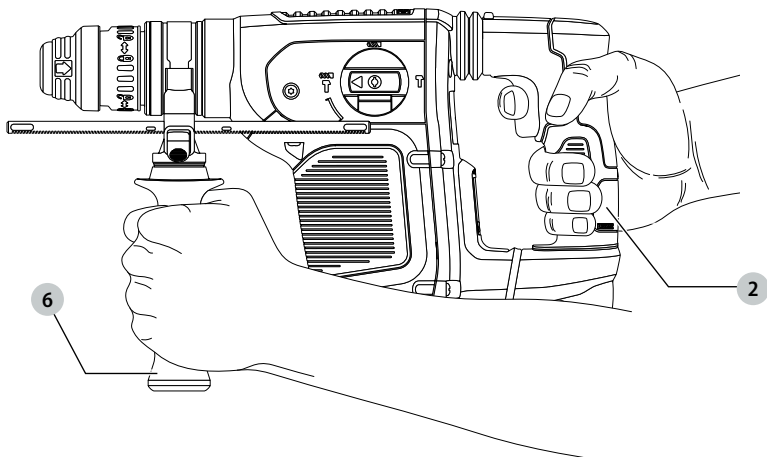


Fig. / Рис. G



РОТОРНИЙ ПЕРФОРАТОР ДЛЯ ВИКОНАННЯ ВАЖКИХ РОБІТ D25413, D25417, D25430

Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент DEWALT. Великий досвід компанії у розробці інструментів та постійна робота над їхнім удосконаленням роблять компанію DEWALT надійним партнером професійних користувачів.

Технічні характеристики

		D25413	D25417	D25430
Напруга	V_{AC}	230	230	230
(Лише Великобританія та Ірландія)	V_{AC}	230/115	230/115	230/115
Тип		2	2	2
Вхідна потужність	P_{in}	1000	1000	1000
Частота	Гц	50	50	50
Швидкість без навантаження	хв.-1	0-820	0-820	—
Ударів за хвилину без навантаження	уд./хв.	0-4700	0-4700	0-4700
Одиниця ударної енергії (EPTA 05/2009)				
Ударне свердління	J	4,2	4,2	—
Робота долотом	J	4,2	4,2	4,2
Максимальний діапазон свердління металу/дерева/бетону	мм	13/32/32	13/32/32	—
Положення долота		12	12	12
Максимальний діаметр буріння м'якої цегли	мм	100	100	—
Тримач насадок		SDS PLUS	SDS PLUS	SDS PLUS
Діаметр затискної муфти	мм	60	60	60
Маса	кг	4,2	4,3	4,0

Значення рівня шуму та вібрації (триаксимальна векторна сума) відповідно до стандарту EN60745-2-6:

L_{PA} (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(A)	86	86	88
L_{WA} (рівень звукового тиску)	дБ(A)	3	3	3
K (похибка для даного рівня звукового тиску)	дБ(A)	97	97	99

Свердління металу

Значення вібрації a_h =	m/s^2	<2,5	<2,5	—
Похибка K =	m/s^2	1,5	1,5	—

Свердління бетону

Значення вібрації a_h , HD=	m/s^2	8,2	8,2	—
Похибка K =	m/s^2	1,5	1,5	—

Довбання

Значення вібрації a_h , C_{req} =	m/s^2	7,1	7,1	7,1
Похибка K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Закручування шурупів без удару

Значення вібрації a_h =	m/s^2	<2,5	<2,5	—
Похибка K =	m/s^2	1,5	1,5	—

Значення вібрації, що наведено в документі, виміряне відповідно до вимог нормативного тесту, викладеного у стандарті EN60745, та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.



УВАГА! Задеклароване значення вібрації відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, з іншими витратними матеріалами/насадками або не обслуговується

відповідно до вимог, значення вібрації може відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації має враховувати час вимкнень інструмента та роботу інструмента без виконання певних завдань. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі, організація режиму роботи.

Декларація про відповідність ЄС ДИРЕКТИВА ДЛЯ МЕХАНІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ



Роторний перфоратор для виконання важких робіт D25413, D25417

Компанія DEWALT заявляє, що ці продукти, описані у розділі **Технічні дані** відповідають:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Ці продукти також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації зверніться до компанії DEWALT за наступною адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

D25430

Компанія DEWALT заявляє, що ці продукти, описані у розділі **Технічні дані** відповідають наступним стандартам: 2000/14/EC, електричний бетонолом (переносний) м \leq 15 кг, Додаток VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Німеччина, ідентифікаційний № уповноваженого органу: 0197

Рівень звукової потужності відповідно до 2000/14/EC (Стаття 12, Додаток III, № 10; м \leq 15 кг)

L_{WA} (вимірний рівень акустичної потужності) дБ 99

L_{WA} (гарантований рівень акустичної потужності) дБ 105

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від імені компанії DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)
технічний директор
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany (Німеччина)
12.08.2016



УВАГА! Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зниження ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, що наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте посібник та зверніть увагу на символи, наведені нижче.



НЕБЕЗПЕКА! Указує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, **приведе до смерті або серйозної травми**.



УВАГА! Вказує на потенційну загрозу, яка, якщо її не уникнути, **може** призвести до **смерті або серйозної травми**.



ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційну загрозу, яка, якщо її не уникнути, **може** призвести до **травми незначної або середньої важкості**.

ПРИМІТКА. Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особою травмою**, яка, якщо її не уникнути, **може** призвести до **пошкодження майна**.



Указує на ризик ураження електричним струмом.



Указує на ризик виникнення пожежі.

Загальні правила безпеки при експлуатації електричного інструмента



УВАГА! **Ознайомтесь з повним переліком попереджень та інструкцій.** Невиконання наведених попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

ЗБЕРЕЖІТЬ ВСІ ПРИМІРНИКИ ПОПЕРЕДЖЕНЬ ТА ІНСТРУКЦІЙ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що працюють від мережі енергоспоживання (з використанням електричного кабелю) або акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

- Тримайте робочу зону чистою та добре освітленою.** Неупорядковані та темні робочі зони збільшують ймовірність нещасного випадку.
- Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із возненебезпечними рідинами, газами та пилом.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або випаровування.
- Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

- a) **Вилка електричного інструмента повинна відповідати розетці. Жодним чином не модифікуйте тип вилки. Не використовуйте адаптери із заземленими електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- c) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Не використовуйте шнур для переміщення, витягування та відключення від розетки живлення електричного інструмента. Тримайте шнур подалі від джерел високих температур, мастил, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- e) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.
- f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм залишкового струму (RCD).** Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

- a) **Будьте в стані готовності, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не користуйтеся електричним інструментом у стані втоми чи під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.
- b) **Використовуйте особисті засоби безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби безпеки, такі як протипилова маска, неслезькі безпечні черевички, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату, які використовують для відповідних умов, зменшують імовірність особистих травм.
- c) **Уникнення випадкового запуску. Переконайтеся в тому, що вимикач знаходиться в позиції**

Вимк. перед підключенням до джерела живлення та/або акумулятора, переміщенням або перенесенням пристрою. Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте живлення до вимикача в позиції Увімк.

- d) **Зніміть усі ключі для налаштування або гайкових ключі перед тим, як вмикає електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- e) **Не перенапружуйтеся. Дотримуйтесь правильного положення ніг та рівноваги.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.
- f) **Одягайтеся відповідним чином. Не одягайте вільний одяг чи прикраси. Тримайте ваше волосся, одяг та рукавиці подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся може зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збирання пилу, переконайтеся, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

4) Вимоги щодо експлуатації електричного інструмента та догляду за ним

- a) **Не використовуйте надмірні зусилля під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент відповідно до його призначення.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов, для яких він був розроблений.
- b) **Не використовуйте інструмент, вмикач якого не вмикає та не вмикає його.** Будь-який електричний інструмент, який не може управлятися вмикачем, є небезпечним і має бути відремонтований.
- c) **Відключіть вилку від джерела живлення перед тим, як робити будь-які налаштування, зміни додаткового обладнання чи зберігати інструмент.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.
- d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

- e) **Технічне обслуговування електричних інструментів. Перевіряйте на відсутність вірівнювання або заїдання рухомих деталей, ушкоджених частин та інших умов, що можуть впливати на роботу електричного інструмента. При наявності пошкодження забезпечте ремонт електричного інструмента до моменту його експлуатації.** Багато нещасних випадків є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
- f) **Тримайте різальні інструменти гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу ймовірність заїдання, та ними легше керувати.
- g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструмента тощо відповідно до цих спеціальних та цього типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

5) Обслуговування

- a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замініні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою, що обслуговується.

Додаткові правила з техніки безпеки для роторних перфораторів

- **Використовуйте засоби захисту слуху.** Шум може викликати втрату слуху.
- **Використовуйте додаткові ручки, що надаються з інструментом.** Втрата контролю над інструментом може викликати травми.
- **Тримайте інструмент за ізольовану поверхню при виконанні операцій, коли ріжучі аксесуари або кріпильні елементи можуть торкнутися проводки або власного кабелю.** Ріжучі елементи при контакті з дротом під напругою можуть призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.
- **Використовуйте затискачі або інший спосіб закріплення деталі, що обробляється, на стабільній платформі.** Утримування заготовки в руці та притискання її до тіла робить її нестабільною та може призвести до втрати контролю.
- **Використовуйте захисні окуляри або інші засоби захисту очей.** Під час використання перфоратора може відлітати стружка. Частинки, що розлітаються, можуть спричинити незворотне пошкодження очей.

- Використовуйте протипилову маску або респіратор для виконання завдань з утворенням пилу. Для більшої робіт вимагаються засоби захисту органів слуху.
- **Постійно міцно тримайте інструмент. Не намагайтесь використовувати інструмент, тримаючи його лише однією рукою.** Рекомендовано постійно використовувати бокову ручку. Робота з інструментом, тримаючи його однією рукою, може призвести до втрати контролю. Пробивання або контакт з твердими матеріалами, наприклад, арматурним стрижнем, також може нести небезпеку. Перед використанням надійно затягніть бокову ручку.
 - **Не використовуйте інструмент протягом тривалого часу.** Вібрація, спричинена перфоратором, може бути шкідливою для ваших рук. Використовуйте рукавиці для захисту та обмежуйте вплив вібрації, роблячи часті перерви.
 - **Не ремонтуйте насадки самостійно.** Ремонт насадок повинен виконуватися авторизованим спеціалістом з ремонту. Неправильно відремонтоване долото може спричинити травму.
 - **Використовуйте рукавиці при роботі з інструментом або зміні насадок.** Доступні металеві деталі інструмента та насадки можуть бути дуже гарячими під час роботи. Невеликі уламки матеріалів можуть травмувати незахищені руки.
 - **Ніколи не кладіть інструмент, доки насадка повністю не зупиниться.** Рухомі насадки можуть спричинити травму.
 - **Не вибивайте затиснені насадки молотком, щоб їх вивільнити.** Уламки металу або стружка можуть також відлітати і спричинити травми.
 - **Дещо зношене долото можна заточити за допомогою шліфування.**
 - **Утримуйте шнур живлення подалі від рухомих насадок. Не накручуйте шнур на будь-яку частину власного тіла.** Якщо електричний шнур накручується на насадку, що обертається, це може спричинити травму або втрату контролю.



УВАГА! Ми рекомендуємо використовувати пристрій залишкового струму із залишковим струмом 30 mA або менше.

Залишкові ризики

Наступні ризики можуть залишитися при використанні роторних перфораторів:

- Травми через контакт з деталями, що обертаються, або гарячими деталями інструмента.

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Порушення слуху.
- Ризик затиснення пальців при заміні насадок.
- Небезпека для здоров'я через вдихання пилу, що утворюється при свердлінні бетону та/або кладки.

Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте відповідність джерела живлення напрузі, яка вказана на табличці з паспортними даними.



Ваш інструмент виробництва компанії DeWALT має подвійну ізоляцію відповідно до EN60745; тому заземлення не є необхідним.



УВАГА! Пристрої напругою 115 В підлягають контролю із використанням якісного розділового трансформатора, оснащеного екраном заземлення між первинною та вторинною обмотками.

Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити на спеціальний кабель, який можна замовити в офіційних сервісних центрах DeWALT.

Заміна мережевої вилки (тільки для Великобританії та Ірландії)

При необхідності встановлення іншого типу вилки, виконайте наступні дії:

- Зніміть стару вилку та утилізуйте її, дотримуючись правил техніки безпеки.
- Приєднайте коричневий провідник до активного виходу вилки.
- Приєднайте блакитний провідник до нейтрального виходу.



УВАГА! Жодний провідник не повинен бути підключений до клеми заземлення.

Дотримуйтесь інструкції щодо налаштування, що постачаються з якісними вилками. Рекомендований плавкий запобіжник: 13 А.

Використання електричного подовжувача

Використовуйте подовжувальний шнур лише за абсолютної необхідності. Використовуйте лише рекомендований подовжувальний шнур, що відповідає споживаній потужності вашого зарядного пристрою (див. **Технічні характеристики**). Мінімальний розмір провідника становить 1,5 мм²; максимальна довжина — 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

Комплект поставки

Комплект містить:

- 1 Роторний перфратор (лише моделі D25413, D25417) або
- 1 Відбійний молоток (D25430)
- 1 Бокова ручка
- 1 Шток налаштування глибини (лише моделі D25413, D25417)
- 1 Комплект допоміжного приладдя
- 1 Безключовий патрон (лише модель D25417)
- 1 Керівництво з експлуатації

- Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.
- Перед використанням уважно прочитайте та повністю зрозумійте цей посібник.

Маркування інструмента

На інструменті є наступні піктограми:



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Використовуйте засоби захисту слуху.



Використовуйте засоби захисту очей.

Порядок розташування коду дати

Код дати, що включає також рік виробництва, наноситься на корпус.

Приклад:

2019 XX XX

Рік виробництва

Опис (Рис. А–D, F)



УВАГА! Ніколи не модифікуйте електричні інструменти та їх деталі. Інакше вони можуть стати причиною пошкодження майна або травм.

- 1 Вимикач змінної швидкості
- 2 Основна ручка
- 3 Перемикач вперед/назад
- 4 Селектор режиму
- 5 Захисний стопор
- 6 Бокова ручка
- 7 Тримач насадок/кільце фіксації насадки
- 8 Амортизатори
- 9 Світлодіодний індикатор (лише модель D25417)
- 10 Шток налаштування глибини (лише моделі D25413, D25417)
- 11 Затискач обмежувача глибини
- 12 Захисна муфта
- 13 Патрон (лише модель D25417)
- 14 Пілозахисна кришка
- 15 Кнопка блокування (лише модель D25430)

Область застосування

D25413, D25417

Ці роторні перфратори для важких умов роботи розроблені для професійного свердління, буріння, використання в якості шурупокрута та неважкого дроблення.

D25430

Цей відбійний молоток призначений для професійних робіт з дроблення, довбання і руйнування конструкцій.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або у присутності легкозаймистих рідин та газів.
Ці перфоратори призначені для професійного використання.
НЕ дозволяйте дітям підходити та торкатися інструмента. Під час використання інструмента недосвідченими операторами необхідний нагляд.

- **Діти та хворі люди.** Даний пристрій не призначений для використання без нагляду дітьми та особами з обмеженими фізичними або розумовими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим пристроєм.

Контроль активної вібрації (рис. А)

Контроль активної вібрації нейтралізує вібрацію ударного механізму. Зниження впливу вібрації на руки оператора забезпечує зручність експлуатації інструмента протягом тривалої роботи і збільшує термін служби інструмента. Для кращого контролю вібрації необхідно одну руку тримати на основній ручці **2**, а іншу — на боковій ручці **6**. Під час роботи не застосовуйте до інструмента надмірний тиск. Перфоратору потрібен лише достатній тиск, здатний задіяти контроль активної вібрації. Надмірна сила не збільшить швидкість свердління або довання, і контроль активної вібрації не буде задіяний.

Муфта обмеження крутного моменту

УВАГА! Під час роботи користувач завжди повинен міцно тримати інструмент.
Муфта обмеження крутного моменту зменшує максимальний реактивний крутний момент, що передається оператору у випадку заїдання свердла. Ця функція також дозволяє уникнути заїдання передач та електричного мотору.

ПРИМІТКА. Перед зміною налаштувань крутного моменту завжди вимикайте інструмент, інакше він може зламатися.

Система контролю крутного моменту (рис. В)

D25417

Система контролю крутного моменту забезпечує користувачу підвищений комфорт і безпеку на робочому місці завдяки антиротатійній технології, яка може виявляти, коли оператор втрачає контроль над перфоратором. При виявленні заїдання насадки крутний момент і швидкість негайно знижуються до нуля. Ця функція дозволяє уникнути випадкового обертання інструмента, знижуючи ризик травми зап'ястя. Якщо спрацює антиротатійна система, загоряється червоний світлодіодний індикатор **9**.

Під впливом певного електромагнітного явища (швидкі електричні сплески) може статися, що машина може понизити швидкість до нуля обертів за хвилину. Про це може

сигналізувати світлодіодний індикатор **9**. Щоб скинути цей режим потрібно вимкнути машину, а потім увімкнути знову. Після перемикачання вимикача змінної швидкості **1** пристрій знову повертається до нормального робочого режиму.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок чи аксесуарів. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні Вимк. Випадковий запуск може призвести до травм.

Вибір режиму роботи (рис. С)

D25413, D25417

Цей інструмент має наступні режими роботи:



Роторне свердління: для вкручування шурупів та свердління металу, деревини та пластику.



Свердління з ударом: для свердління бетону та цегляної кладки.



Лише довання: для легких завдань дроблення, довання та руйнування конструкцій. У цьому режимі інструмент також можна використовувати в якості важеля для звільнення затисненого свердла.

D25430

Цей інструмент має наступні режими роботи:



Лише довання: для легких завдань дроблення, довання та руйнування конструкцій. У цьому режимі інструмент також можна використовувати в якості важеля для звільнення затисненого свердла.

1. Для вибору робочого режиму натисніть захисний стопор **5** та поверніть селектор режимів **4** так, щоб він вказував на символ бажаного режиму.
2. Відпустіть захисний стопор та переконайтеся, що перемикач селектору режиму заблокований на місці.



УВАГА! Не обирайте робочий режим під час роботи інструмента.

Регулювання положення долота (рис. С)

Цей інструмент дозволяє встановити і зафіксувати долото у 12 різних положеннях.

1. Поверніть перемикач режимів роботи **4**, поки він не вкаже на символ свердління з ударом. Див. **Вибір робочого режиму** у розділі **Монтаж та налаштування**.
2. Поверніть долото у необхідне положення.
3. Встановіть перемикач селектору режиму **4** у положення «лише довання».
4. Поверніть долото у бік потрібного положення.

Установка та зняття насадок SDS PLUS

(рис. D)

З цим інструментом використовують насадки SDS PLUS (см. вставку на рис. D: поперековий перетин хвостовика насадки SDS PLUS). Ми рекомендуємо використовувати лише професійні аксесуари.

1. Очистіть та змастіть хвостовик насадки.
2. Вставте хвостовик насадки у тримач насадок/кільце фіксації насадки **7**.
3. Натисніть на свердел та злегка поверніть його так, щоб він увійшов в отвори.
4. Потягніть за насадку, щоб переконатися, що вона добре зафіксована. Функція удару вимагає, щоб насадка рухалася по осі на кілька сантиметрів після того, як вона заблокована у тримачі інструмента.
5. Щоб зняти насадку, потягніть назад тримач насадок/кільце фіксації насадки **7** та витягніть свердел.



УВАГА! Завжди використовуйте рукавиці при зміні насадок. Відкриті металеві деталі інструмента та насадки можуть бути дуже гарячими під час роботи.

Установка бокової ручки (рис. A)

Бокова ручка **6** може бути встановлена так, щоб бути зручною для використання як правою, так і лівою рукою.



УВАГА! Не використовуйте інструмент без правильно встановленої бокової ручки.

1. Відпустіть бокову ручку.
2. **Для правшів:** встановіть затискач бокової ручки на муфті за тримачем інструмента, розташовуючи ручку зліва.
Для лівшів: встановіть затискач бокової ручки на муфті за тримачем інструмента, розташовуючи ручку справа.
3. Поверніть бокову ручку у бажане положення та затягніть її.

Встановлення глибини свердління (рис. D)

Лише D25413, D25417

1. Встановіть необхідний свердел, як показано вище.
2. Натисніть затискач обмежувача глибини **11** та тримайте його натисненим.
3. Встановіть шток налаштування глибини **10** через отвір у затискачі обмежувача глибини.
4. Налаштуйте глибину свердління, як показано.
5. Відпустіть затискач обмежувача глибини.

Перемикач вперед/назад (рис. E)

1. Змістіть перемикач вперед/назад **3** ліво для ввімкнення обертання вперед (вправо). Див. стрілки на інструменті.
2. Змістіть перемикач вперед/назад **3** вправо для ввімкнення обертання в зворотному напрямку (вліво).



УВАГА! Перш ніж змінити напрям обертання, обов'язково дочекайтеся повної зупинки двигуна.

Встановлення адаптера патрона

и патрона

Продається окремо

Прикрутіть патрон на адаптер зі сторони різьблення.

1. Встановіть підключений патрон та адаптер на інструмент, як стандартну насадку SDS PLUS.
2. Знімати патрон потрібно так само, як стандартну насадку SDS PLUS.



УВАГА! Ніколи не використовуйте стандартні патрони в режимі ударного свердління.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Заміна тримача інструмента з ключем

(рис. F)

Лише D25417

1. Поверніть затискну муфту **12** у положення розблокування та витягніть тримач насадок/кільце фіксації насадки **7**.
2. Встановіть патрон **13** на шпindel та поверніть затискну муфту у положення блокування.
3. Щоб замінити патрон на тримач інструмента, спочатку зніміть патрон так само, як знімається тримач інструмента. Потім замінити тримач насадок так само, як замінюється патрон.



УВАГА! Ніколи не використовуйте стандартні патрони в режимі ударного свердління.

Заміна пилозахисної кришки (рис. A, D)

Пилозахисна кришка **14** захищає механізм від потрапляння пилу. Зношену пилозахисну кришку потрібно замінювати негайно.

1. Потягніть назад муфту тримача інструмента **7** та зніміть пилозахисну кришку **14**.
2. Встановіть нову пилозахисну кришку.
3. Відпустіть затискну муфту тримача інструмента.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання



УВАГА! Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або знімання/встановлення насадок чи аксесуарів. Переконайтеся, що вимкач знаходиться в положенні Вимк. Випадковий запуск може призвести до травм.



УВАГА!

- Стежте за розташуванням труб та проводки.
- Застосовуйте лише м'який тиск на інструмент (приблизно 5 кг). Надмірне зусилля не прискорює

свердління, але знижує продуктивність інструмента та може скоротити його термін служби.

- Не свердліть та не занурюйте інструмент занадто глибоко в матеріал, щоб уникнути пошкодження пилозахисної кришки.
- Завжди міцно тримайте інструмент обома руками та стежте за безпечним положенням ніг (рис. G). Завжди використовуйте інструмент із правильно встановленою боковою ручкою.

Правильне положення рук (рис. G)



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташуйте руки, як показано.



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

При правильному положенні рук необхідно одну руку тримати на боковій ручці **6**, а іншу - на основній ручці **2**.

Запобіжна муфта

У випадку заїдання свердла привід на свердлильний шпindel відключається за допомогою запобіжної муфти. Щоб уникнути виникнення сильної віддачі, завжди міцно тримайте інструмент обома руками і працюйте у стійкій позі.

Увімкнення/вимкнення (рис. A)

1. Щоб запустити інструмент, натисніть на вимикач-регулятор змінної швидкості **1**. Тиск на перемикач змінної швидкості визначає швидкість інструмента.
2. Щоб зупинити інструмент, відпустіть вимикач.
3. Щоб заблокувати інструмент у цьому положенні, змістіть перемикач вперед/назад **3** у центральне положення.

Ударне свердління (рис. A)

Свердління з використанням твердого бура

1. Встановіть перемикач селектору режимів **4** у положення «ударне свердління». Див. **Вибір робочого режиму** у розділі **Монтаж та налаштування**.
 2. Вставте відповідний свердел.
- ПРИМІТКА.** Для кращого результату використовуйте високоякісні бури з тврдосплавною пластиною.
3. Встановіть бокову ручку **6** у необхідне положення.
 4. За необхідності встановіть глибину свердління.
 5. Помітьте місце, в якому потрібно просвердити отвір.
 6. Помістіть кінець свердла в це місце та увімкніть інструмент.
 7. Завжди вимикайте інструмент, коли робота завершена, та перед відключенням від мережі живлення.

Свердління з використанням коронки (рис. A, C)

1. Встановіть перемикач селектору режимів **4** у положення «ударне свердління». Див. **Вибір робочого режиму** у розділі **Монтаж та налаштування**.
2. Встановіть бокову ручку **6** у необхідне положення.
3. Вставте відповідну коронку для буріння.
4. Вставте центральний свердел у коронку.
5. Помістіть кінець центрального свердла на помічену точку і натисніть перемикач Увімк./Вимк. **1**. Свердліть до тих пір, поки коронка не заглибиться у бетон приблизно на 1 см.
6. Зупиніть свердління та змініть центральний свердел. Помістіть коронку знову в отвір та продовжуйте свердління.
7. При свердлінні конструкції, товщина якої перевищує глибину коронки, регулярно видаляйте висвердлені кругові циліндри бетону або бетон, що заповнив коронку всередині. Для уникнення небажаного руйнування бетону біля отвору, спочатку просвердліть наскрізний отвір центральним сверделом. Потім коронкою просвердліть отвір на половину з кожного боку.
8. Завжди вимикайте інструмент, коли робота завершена, та перед відключенням від мережі живлення.

Роторне свердління (рис. C)

Лише D25413, D25417

1. Встановіть перемикач селектору режимів **4** у положення «роторне свердління». Див. **Вибір робочого режиму** у розділі **Монтаж та налаштування**.
2. Встановіть адаптер патрону/патрон.
3. Виконайте кроки, описані для ударного свердління.



УВАГА! Ніколи не використовуйте стандартні патрони в режимі ударного свердління.

Використання в якості шурупокрута (рис. A, C)

Лише D25413, D25417

1. Встановіть перемикач селектору режимів **4** у положення «роторне свердління». Див. **Вибір робочого режиму** у розділі **Монтаж та налаштування**.
2. Виберіть напрямок обертання.
3. Вставте спеціальний адаптер для шурупокрута SDS PLUS для використання шестигранної насадки-викрутки.
4. Вставте відповідну насадку-викрутку. При закручуванні гвинтів зі шліцьовою голівкою, завжди використовуйте насадки с направляючою.
5. Злегка натискайте на перемикач змінної швидкості **1**, щоб уникнути пошкодження голівки гвинта. При увімкненні реверса (обертання ліво) швидкість інструмента автоматично зменшується для легкого викручування гвинтів.

6. Коли гвинт буде закручений урівень з поверхнею заготовки, відпустіть перемикач змінної швидкості, щоб голівка гвинта не ввійшла у заготовку.

Дроблення і додання (рис. А, С)

1. Встановіть перемикач селектору режиму **4** у положення «лише додання». Див. **Вибір робочого режиму** у розділі **Монтаж та налаштування**.
2. Вставте відповідне долото та поверніть його рукою для заблокування в одному з 12 положень.
3. Встановіть бокову ручку **6** у необхідне положення.
4. Увімкніть інструмент та почніть роботу.
5. Завжди вимикайте інструмент, коли робота завершена, та перед відключенням від мережі живлення.



УВАГА!

- Не використовуйте цей інструмент для змішування та відкачування легкозаймистих або вибухонебезпечних рідин (бензин, спирт, тощо).
- Не змішуйте та не перемішуйте легкозаймисті рідини з відповідною поміткою.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш інструмент виробництва компанії DEWALT призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок чи аксесуарів. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні Вимк. Випадковий запуск може призвести до травм.

Щітки мотору

Компанія DEWALT використовує покрашену систему щіток, яка автоматично зупиняє дріль при зношенні щіток. Це дозволяє уникнути серйозного пошкодження мотору. Нові щітки можна придбати в офіційному сервісному центрі компанії DEWALT. Завжди використовуйте змінні деталі, ідентичні оригінальним.



Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.



Очищення



УВАГА! Видувайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря, коли пил та бруд стають помітними та починають збиратися біля вентиляційних отворів. Використовуйте

рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.



УВАГА! Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються для цих деталей. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

Додаткові аксесуари



УВАГА! Оскільки інше приладдя, що не рекомендоване компанією DEWALT, не було перевірено з цим виробом, використання такого приладдя з цим інструментом може бути небезпечним. Щоб знизити ризик травми використовуйте лише приладдя, рекомендоване компанією DEWALT.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Захист навколишнього середовища



Роздільний збір. Пристрої та батареї, позначені цим символом, не можна викидати зі звичайним побутовим сміттям.

Пристрої та батареї містять матеріали, які можна відновити та переробити, що зменшить потребу у сировині. Будь ласка, віддавайте електричні інструменти та батареї на переробку відповідно до місцевих постанов.



0660

Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина